

# L'AJJ

Mensuel de la Ville d'Aubagne  
N°865 • Janvier 2023 • aubagne.fr



**BELLE ET HEUREUSE  
ANNÉE 2023**

**Aubagne** · fr  
en provence

## L'ACTU DU MOIS



**P. 5**  
**LES FÊTES TRADITIONNELLES DU NOUVEL AN**

## L'ACTU DU MOIS



**P. 6**  
**AUBAGNE POURSUIT SA TRANSFORMATION**

## L'ACTU DU MOIS



**P. 11**  
**DE NOUVEAUX COMMERCES À AUBAGNE**

## GRAND ANGLE



**P. 12**  
**PLUS BELLE NOTRE VILLE**

## PORTRAIT



**P. 14**  
**PASCAL AMBROSINO, HANDI CAPABLE**

## L'ACTU DU SPORT



**P. 18**  
**COUPE DE FRANCE, LA BELLE HISTOIRE**

## NUMÉROS UTILES

**FRAP FORCE RAPIDE ACTION PROPRETÉ**

Conteneur renversé ? Branche d'arbre au sol ? Dépôt sauvage d'encombrants ? Contactez la FRAP, du lundi au samedi de 8h à 18h.  
**0800 00 66 23 (appel non surtaxé)**

**AUBAGNE À VOTRE SERVICE**

Problème de nettoyage dans votre rue ? Problème d'éclairage ? Un service municipal à améliorer ? Contactez Aubagne à votre service, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.  
**0800 18 19 19 (appel non surtaxé)**  
ou [aubagne.avotreservice@aubagne.fr](mailto:aubagne.avotreservice@aubagne.fr)

**CSU CENTRE DE SUPERVISION URBAIN**

Le CSU gère l'ensemble des caméras et reçoit les appels liés à un problème de sécurité.  
**CSU Aubagne, 24h/24 et 7j/7 - 04 42 18 19 39**

■ **Mairie (standard)**  
04 42 18 19 19

■ **France Services**  
04 42 18 19 20

■ **Aubagne à votre service**  
0800 18 19 19

■ **Espace Aubagne Séniors**  
04 42 18 19 05

■ **Accès au Droit Juridique Séniors**  
04 42 18 19 01

■ **Allo Déchets/Encombrants**  
04 42 18 19 79

■ **Police Secours**  
17

■ **Pompiers**  
18

■ **Commissariat**  
04 88 22 71 00

■ **Gendarmerie**  
04 42 82 90 17

■ **Police municipale/CSU**  
04 42 18 19 39

■ **Service de la Sécurité civile et routière**  
04 42 18 16 97  
(défibrillateurs)

■ **Urgence Sécurité Gaz**  
0800 473 333

■ **Urgences Médicales**  
15

■ **Centre Anti-Poison**  
04 91 74 41 68

■ **Centre hospitalier Edmond-Garcin**  
04 42 84 70 00

■ **Clinique de la Casamance**  
04 91 88 40 00

■ **CPAM**  
01 84 90 36 46

■ **CSAPA (addictologie)**  
04 42 70 54 30

■ **Maison du partage**  
04 42 18 19 73

■ **Conseil de Territoire**  
04 42 62 80 00

■ **L'Eau des collines**  
04 42 62 45 00

■ **Maison du Tourisme**  
04 42 03 49 98

■ **Les Lignes de L'Agglo**  
04 42 03 24 25

■ **Taxis**  
04 42 03 80 80

■ **Dépannage électricité**  
09 72 67 50 13

■ **SOS Vétérinaire**  
09 70 24 70 24

■ **SPA / Fourrière Animale**  
04 42 22 14 02  
du lundi au samedi

# L'ÉDITO



## FIERS DE NOTRE PASSÉ, TOURNÉS VERS NOTRE AVENIR

En refermant avec vous la « page 2022 », marquée par un retour à la vie après deux années d'une mise entre parenthèses de l'activité économique, sociale, sportive ou encore culturelle, au plan national et international, je tiens à féliciter les Aubagnais qui ont fait preuve de résilience et une nouvelle fois, ont répondu présent aux différents rendez-vous que nous leur avons proposés. Je tiens à remercier l'ensemble des services de la Ville d'Aubagne qui ont mis en œuvre, malgré les difficultés, les événements festifs comme les projets structurants voulus et portés par notre équipe municipale. Remercier également nos partenaires institutionnels, les acteurs économiques et les milliers de bénévoles qui font battre le cœur de la vie associative aubagnaise.

Ville millénaire, fièrement ancrée dans ses racines provençales mais aussi résolument tournée vers son avenir, notre commune s'est engagée depuis plusieurs années dans la requalification et la rénovation urbaine de son centre et de ses quartiers, et dans la redynamisation de son commerce de proximité. La passion et le travail au service de nos concitoyens paient, et de nouvelles perspectives s'offrent maintenant à nous. Soutenue et accompagnée par le Département et la Métropole, par la Région et par l'État également, notre Ville bénéficie des atouts qui nous permettent d'engager de nouveaux et ambitieux projets au service de notre développement, de notre attractivité et de notre qualité de vie. Ce numéro de l'AJJ vous en présente les contours, et un point régulier sera fait sur l'avancée des différents travaux engagés en termes d'urbanisme, de mobilité et d'environnement dans les mois et les années à venir.

Plus que jamais ville d'histoire et de traditions, capitale des santons et de la céramique, ville officiellement labellisée « 100 % Éducation Culturelle et Artistique », ville amie des enfants, de la jeunesse, des familles et des aînés, ville active et sportive, ville solidaire et terre d'entrepreneurs, Aubagne-en-Provence poursuit sa transformation et son rayonnement !

À tous les Aubagnais et à leurs familles, à tous les Provençaux et amoureux de la Provence, nous souhaitons une belle et heureuse année 2023 !

Gérard Gazay

**L'AJJ hebdo**

La NEWSLETTER de la Ville d'Aubagne  
du 4 au 10 janvier 2023

**L'AJJ HEBDO, LA NEWSLETTER !**

Chaque mercredi, découvrez l'actualité et les événements de la Ville d'Aubagne pour les 7 jours à venir. Recevez L'AJJ Hebdo la Newsletter, dans votre boîte email.

Abonnez-vous sur [aubagne.fr/newsletter](http://aubagne.fr/newsletter)

Vous ne recevez pas régulièrement l'AJJ ? ✉ Dites-le nous : [ajj@aubagne.fr](mailto:ajj@aubagne.fr)

Directeur de la publication : Gérard Gazay • Directeur de la communication : José Perez • Rédaction : Jean-Pierre Vallorani, Jean-Luc Chovelon, Mathieu Houllière • Photos : Marc Munari, Philippe Houssin, Mathieu Aimon • Pôle numérique : Richard Guesnier, Julien Desbuissons • Vidéos : Françoise Essayan • Pôle graphique : Thomas Moulin • Coordination : Sabrina Lazli • Diffusion : Thomas Mateos, Fouzia Rebiaï • Réalisation : Agence Declik • Communication : rue de la Liberté 13400 Aubagne • Tél. : 04 42 18 16 86 • Dépôt légal : 1<sup>er</sup> trimestre 2023





**LES AUTOMNALES FLAMENCAS DONNENT LE RYTHME**

**VENDREDI 2 ET SAMEDI 3 DÉCEMBRE.** Le Théâtre Comœdia a vibré au son du flamenco en accueillant la Cía Ana Almagro et ses danseurs du Ballet National d'Espagne, sans oublier les meilleurs artistes flamencos de la région avec les Tablaos Flamencos.



**UN TÉLÉTHON TOUJOURS SOLIDAIRE**

**VENDREDI 2, SAMEDI 3 ET DIMANCHE 4 DÉCEMBRE.** Partout dans la ville, Aubagnaises et Aubagnais se sont mobilisés pour faire grimper la cagnotte du Téléthon, qui a atteint cette année la somme de 78 millions d'euros à l'échelle nationale.



**L'ART SANTONNIER À L'HONNEUR**

**SAMEDI 3 ET DIMANCHE 4 DÉCEMBRE.** Les amateurs de santons se sont régalés dans une ambiance festive. Ils ont pu compléter leur crèche grâce au grand choix de "petits saints" créés et façonnés par de talentueux santonniers venus parfois de loin.



Voir la galerie sur [aubagne.fr](http://aubagne.fr) :



**UNE GRANDE PARADE ENCHANTÉE**

**SAMEDI 10 DÉCEMBRE.** 8 tableaux féériques et pas moins de 60 artistes ont déambulé dans le centre d'Aubagne pour vous faire rêver à l'occasion de ce temps fort des fêtes de Noël à Aubagne !



Voir la vidéo sur Youtube :



**LA GASTRONOMIE PROVENÇALE RÉGALE VOS PAPILLES !**

**SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 DÉCEMBRE.** Le Marché à la Gastronomie et le Marché de Noël de ACL (Artisans Commerçants Libéraux d'Aubagne en Provence) ont donné de belles idées pour les repas de fêtes et satisfait les plus gourmands, désireux de goûter les créations artisanales locales.



**COLIS DE NOËL POUR NOS SENIORS**

**DÉCEMBRE.** Comme chaque année, les Aubagnais du bel âge ont eu le plaisir de recevoir, à différentes occasions - colis ES13, colis CCAS et Ville d'Aubagne - leur colis de Noël pour les fêtes de fin d'année.

+ de photos et vidéos sur [aubagne.fr/retro](http://aubagne.fr/retro)

**ÉVÈNEMENT**

**LES FÊTES TRADITIONNELLES DU NOUVEL AN**

Epiphanie, Chandeleur, Marches des Rois, Pastorale et cérémonie des Adieux à la Crèche sont des fêtes et des spectacles synonymes de tradition provençale. Aubagne célèbre fièrement ces temps forts.



↑ L'arrivée du cortège des Rois mages à la suite de l'étoile du berger.

Le 6 janvier, l'Épiphanie, qui commémore l'arrivée des Rois mages auprès de l'enfant Jésus, est aussi le moment où l'on ajoute leurs santons dans la crèche provençale. Celle-ci est installée dès le premier dimanche de l'Avent et sera enlevée le jour de la Chandeleur, qui arrive quarante jours après Noël. Pour les chrétiens, la Chandeleur correspond à la présentation de Jésus au Temple, mais tous les gourmands l'associent également au jour du gâteau des Rois et la soirée des crêpes !

À Aubagne, cette tradition est bien vivante, nourrie par des associations actives et appréciées des habitants : les Rois mages ont leur défilé, la Marche des Rois, qui se déroulera cette année le samedi 7 janvier à partir de 17h30. Guidés par l'étoile du berger portée par une plasticienne vêtue de sa cape et veillant sur ses brebis en tête de cortège, les Rois marcheront à dos de dromadaires accompagnés de leurs pages et suivis de leurs ânes. Musiciens et danseurs, les Gaflos et Lei Dansaire de Garlaban se joindront au parcours qui débutera

devant l'école Antide Boyer, pour suivre le cours Foch jusqu'au rond-point de l'Horloge. Par la rue Rastègue, l'avenue Thérèse Neveu puis le chemin d'Entrecasteaux, le cortège atteindra l'église Saint-Sauveur pour la célébration finale. Pour y assister, les Aubagnais ont rendez-vous à 18h15 sur le parvis de l'église. À la sortie, la paroisse et la Ville offriront un chocolat chaud pour accompagner le traditionnel gâteau des rois.

Le lendemain, dimanche 8 janvier, la Pastorale Maurel sera jouée par l'association L'Enjeu de jouga à l'Espace des libertés à 14h30. Ce spectacle, créé en 1844 à Marseille par Antoine Maurel, est une pièce de la nativité parlée et chantée, qui se joue traditionnellement à partir de Noël jusqu'à la Chandeleur. Il est donné en langue provençale, entièrement sous-titré.

Enfin, la cérémonie des adieux à la crèche débutera par une messe qui marque traditionnellement le temps d'enlever la crèche, célébrée le dimanche 29 janvier à 11h à l'église Saint-Sauveur. La messe



William Miroux

Conseiller municipal délégué à l'Évènementiel  
william.miroux@aubagne.fr



AU SERVICE DES AUBAGNAIS

## URBANISME ET PROJETS

VAL'TRAM, CHRONOBUS, BERGES DE L'HUVEAUNE, ÎLOTS URBAINS...

## AUBAGNE POURSUIT SA TRANSFORMATION

Alain Rousset

Premier adjoint au maire, délégué à l'Administration générale et à l'Aménagement du territoire. Conseiller métropolitain délégué aux Transports



AU SERVICE DES AUBAGNAIS



↑ Le futur Val'tram empruntera l'avenue Elzéard Rougier avant de franchir l'Huveaune.

Ville millénaire bâtie entre mer et massifs forestiers, au pied du Garlaban et de la Sainte-Baume, déjà reliée à la Métropole Aix-Marseille Provence par la vallée de l'Huveaune et de grands axes de communication, Aubagne s'est engagée depuis plusieurs années dans la requalification de son centre-ville et la redynamisation de son commerce de proximité. Aujourd'hui, soutenue par la Métropole, le Département et l'État, notre Ville bénéficie d'un nouveau et ambitieux projet de transformation au service de son développement, de son attractivité et de sa qualité de vie.

Le départ pour une nouvelle mobilité urbaine est donné : les Aubagnais ont pu le remarquer, une série de travaux préparatoires ont été entamés, aux alentours du Pôle d'échanges, sur l'avenue Elzéard Rougier, au rond-point de l'avenue Gabriel Péri. Ils sont situés sur le tracé de deux grands projets qui vont modifier les habitudes de circulation : le Val'tram et le Chronobus BHNS (Bus à haut niveau de service). Fruits d'une réflexion approfondie de l'équipe municipale, ces projets ont été pensés pour répondre aux attentes des usagers tout en préservant les caractéristiques

historiques de la ville : « Ville-centre, comme il en existe une cinquantaine en France, Aubagne est située à proximité d'une grande aire urbaine à laquelle elle est reliée par la vallée de l'Huveaune. Au cœur d'un réseau routier et autoroutier permettant à la fois des connexions proches et lointaines, elle a de plus l'avantage d'être desservie par le train en cœur de ville. Le projet de territoire a pour objectif de renforcer ces atouts, tout en améliorant la circulation entre le centre-ville et les communes du territoire jusqu'à La Bouilladisse pour le Val'tram, et les zones d'activité d'Alta Rocca et des Paluds qui forment un bassin d'emploi continu jusqu'à Gémenos, pour le Chronobus BHNS » déclare Alain Rousset, premier adjoint au maire, délégué à l'Administration générale et à l'Aménagement du territoire.

## Projets urbains : habitants et commerçants consultés

D'autres projets majeurs sont lancés, après une vaste concertation à laquelle ont

été associés habitants et commerçants. Il s'agit d'une part du réaménagement en profondeur de l'axe constitué par l'Huveaune, avec la création d'un « parc urbain Mésonès » destiné à élargir le lit et maîtriser le courant parfois capricieux du fleuve côtier, « en adoucissant les berges, en redessinant des méandres, en créant de la biodiversité et de la ripisylve (forêt en bord de cours d'eau) ». Ailleurs en ville, sur plusieurs îlots urbains dont le plus important est celui du Bras d'or, il s'agira de désimpermeabiliser les sols, créer des espaces verts, mais aussi de construire des logements, d'apporter des équipements qui vont favoriser l'attractivité d'Aubagne. Ainsi, l'ancienne usine de dragées située avenue Jeanne d'Arc, sera réhabilitée pour y accueillir de nouvelles activités, notamment de bureaux. Quant au centre ancien, il bénéficie déjà d'un protocole de lutte contre l'habitat indigne et d'actions contre l'insalubrité qui seront intensifiées : « Le trait d'union de tous ces projets, c'est bien l'espace public. Les projets du Val'Tram et du BHNS n'apporteront

pas seulement de meilleures connexions, ils vont aussi permettre, tout comme l'aménagement de l'îlot du Bras d'Or, une requalification de l'espace public visant à rendre le piéton prioritaire, à préférer les transports doux à la voiture, à créer des îlots de fraîcheur et des espaces verts » précise Jean-Marc Bonino, Directeur Général Adjoint en charge de l'Aménagement du Cadre de Vie.

## Les Aubagnais resteront informés

Les travaux préparatoires ont déjà commencé et devraient se prolonger jusqu'à l'été prochain. Ils consistent en particulier à dévier les divers réseaux souterrains sur l'axe du Val'tram pour éviter leur détérioration sous le poids du tramway. Des démolitions ont été effectuées le long de la voie ferrée afin de laisser place à une rampe qui permettra le passage direct du Chronobus

depuis le Pôle d'échanges vers l'avenue Marcel Pagnol. Le début des travaux d'importance est prévu pour l'automne 2023, avec la construction d'un ouvrage de 45 mètres qui permettra au Val'tram de franchir l'Huveaune à l'extrémité de l'avenue Elzéard Rougier. Consciente des modifications importantes que ces chantiers vont générer dans le quotidien des habitants, la Ville travaille activement à ce que son identité et son attractivité ne soient pas impactées. Aubagne est bien pourvue, grandes places et esplanades pouvant accueillir ses beaux marchés à l'écart des nuisances, et les grandes manifestations comme Argilla seront maintenues. Enfin, une communication et des rendez-vous réguliers seront mis en place pour permettre aux Aubagnais de connaître l'avancée des différents projets et de s'adapter aux contraintes provisoires que leur réalisation demandera.

## LE VAL'TRAM EN CHIFFRES



**14,4 km** de voie nouvelle entre la gare Aubagne et le centre-ville de la Bouilladisse reliés en **25 minutes**.

**11 nouvelles stations**, **60 000 habitants** desservis, **12 000 emplois** desservis.

**15 000 voyageurs** par jour, pour une cadence de **10 minutes** en heures de pointe.

Chaque rame, totalement accessible aux personnes à mobilité réduite, peut transporter jusqu'à **750 voyageurs** et atteint les **70 km/h**.

**Début des travaux d'ouvrages**: automne 2023 pour une mise en service prévue début 2026.

## LE BUS À HAUT NIVEAU DE SERVICES (BHNS) EN CHIFFRES



**6,5 km** de ligne reliant le Pôle d'Échanges Multimodal Gare d'Aubagne au Parc d'Activité de la plaine de Jouques à Gémenos.

**13 stations** dont **2 terminus**.

**Réalisation d'une rampe BHNS**, ouvrage d'art reliant les infrastructures ferroviaires du carrefour Marcel Pagnol - Avenue Salengro au Pôle d'Échanges Multimodal, entraînant des modifications des sens de circulation et l'insertion d'équipements cyclables.

**Début des travaux d'ouvrages**: début 2023 pour une mise en service prévue fin 2024.

## UN PARC EN VILLE



Les aménagements des berges de l'Huveaune visent à réduire la vulnérabilité aux inondations, en les restaurant et les valorisant pour redonner au cours d'eau sa fonctionnalité écologique. Afin de répondre à la demande forte de nature en ville, le projet prévoit la réalisation d'un parc en ville en rendant au public des zones aujourd'hui inaccessibles.



Banc dans un bosquet



Assise à la Botte



Mobilier de rencontre



## SANTÉ

## ASSISES DE LA SANTÉ : QUELLES NOUVELLES OFFRES DE SOIN ?

Les Assises de la Santé auront lieu le 7 février à partir de 18H30 à l'Espace des Libertés. Cette 8<sup>e</sup> édition sera consacrée aux nouvelles offres de soin sur le territoire aubagnais.

Évènement incontournable du début de l'année, les Assises de la Santé sont de retour à Aubagne.

Les professionnels de santé du territoire, publics et privés, se rencontreront et échangeront autour d'un grand thème de réflexion: « Les nouvelles offres de soin sur le territoire aubagnais ». Deux tables rondes d'une heure avec un temps pour les questions du public sont ainsi prévues en présence d'un grand témoin, Corinne Grenier, Professeur en stratégie et innovation à Kedge Business School, coordinatrice du centre d'expertise "Santé et Innovation". Le premier échange permettra de présenter le dispositif Hors Les Murs et les nouvelles offres de prise en charge ambulatoire sur le territoire aubagnais. Parmi les intervenants, Sylvie Rodriguez, sage-femme coordinatrice à l'Hôpital d'Aubagne, Laurent Suzan, infirmier libéral, Eric Folacci, directeur général de la clinique Saint-Michel, ou encore Pierre Leyre et Guillaume Gautier, respectivement chirurgien digestif et neurologue à La Casamance. La deuxième table ronde permettra d'évoquer les nouveaux dispositifs d'équipes mobiles au domicile avec la présence



d'Emilie Prévot, kinésithérapeute à La Bourbonne, et Audrey Campos, conseillère économie sociale et familiale dans le même établissement. Corinne Tardieu, présidente d'Handident et Margaux Vieillard, médecin gériatre à l'hôpital d'Aubagne compléteront la liste des intervenants lors de ce second

échange. Une occasion exceptionnelle de venir rencontrer et échanger avec des professionnels de la santé du territoire. À vos agendas.

**8<sup>e</sup> édition des Assises de la Santé, le 7 février à partir de 18h30 à l'Espace des Libertés. Entrée libre**

Magali Roux

Conseillère municipale  
déléguée à la Santé  
magali.roux@aubagne.fr



## ÉDUCATION

## QUAND L'ART S'INVITE DANS LA COUR DE L'ÉCOLE

Les élèves de l'école élémentaire de Beaudinard ont réalisé un « brise-vue » artistique et éphémère dans le cadre de l'Éducation Artistique et Culturelle (EAC).

Depuis le mois de décembre la cour de l'école élémentaire de Beaudinard a changé de visage: dans le cadre de l'Éducation Artistique et Culturelle (EAC), tous les niveaux ont participé à la réalisation d'un « brise-vue » artistique avec l'artiste Cécile Savelli de l'association L'Arrimeuse, en partenariat avec l'école et le service Loisirs vacances/périscolaire. Cette réalisation éphémère faisait écho à un souhait d'occulter la cour depuis la rue, formulé par les parents d'élèves et les enseignants. « Pour moi, c'est mieux qu'un brise-vue, c'est un tissage à grande échelle! » explique Cécile Savelli. « Le travail s'est étalé dans le temps périscolaire sur 15 séances entre septembre et novembre. Les enfants ont pu aborder plusieurs aspects: le passage en grande échelle d'un dessin au format A4, à l'aide de gabarits et de lignes, le choix des couleurs, la réalisation proprement dite. Tous les niveaux ont participé, avec beaucoup d'entraide entre les grands et les petits. Ils étaient très



↑ Tous les niveaux de l'école de Beaudinard ont participé au tissage.

satisfaits du résultat: ils ont vu cette partie de la cour se transformer, devenir un espace plus intime où l'on pouvait jouer, à l'abri de la rue. » Du côté des jeunes utilisateurs, la satisfaction est unanime: « On espère que ça va rester longtemps! »



Sophie Amarantinis

Adjointe au maire déléguée  
à l'Enfance, l'Éducation et à  
l'Enseignement Supérieur. En  
charge de la cause animale  
sophie.amarantinis@aubagne.fr



## L'ÉCOLE, POUR APPRENDRE L'ALIMENTATION

Depuis plusieurs années, la ville d'Aubagne est engagée dans des actions de sensibilisation à la nutrition-santé à l'école, lieu privilégié d'éducation à l'alimentation.



Informar, sensibiliser, éduquer les enfants à la nutrition est devenue une thématique prioritaire, mentionnée dans différents plans et programmes nationaux. À Aubagne, les écoles sont de la partie. Le projet « De la graine à l'assiette » portée par la volonté de l'équipe municipale et coordonné par la Direction du Développement Éducatif permet aux enfants d'être sensibilisés à l'alimentation et au développement durable. Depuis l'an dernier, près de 250 élèves de CE2 ont bénéficié d'une vingtaine d'interventions sur cette thématique. Grâce au Collectif Santé Jeunes du Pays Aubagnais, les élèves des grandes sections de maternelle et les CM2 sont aussi sensibilisés. Des informations et des petits-déjeuners éducatifs sont proposés aux quelque 600 enfants de maternelle. Pour les plus grands (260 enfants essentiellement en Zones d'Éducation Prioritaire), des interventions d'éducation nutritionnelle leur permettent d'adopter un comportement favorable à leur santé avant l'entrée au collège, moment où les enfants gagnent en autonomie.

Une mission prioritaire possible grâce à la participation active de plusieurs partenaires comme l'Espace Santé Jeunes du Pays Aubagnais, la SOGERES ainsi que la Ville et l'Éducation Nationale.

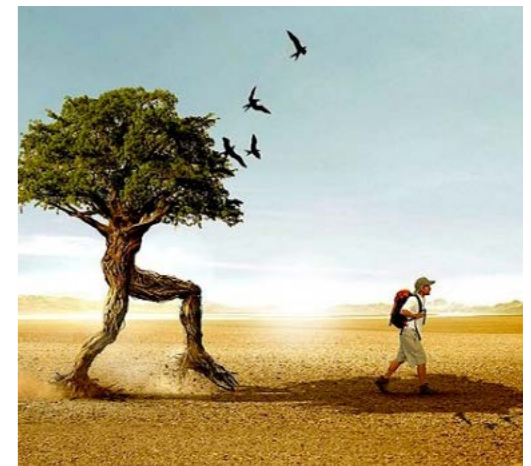
ÉCRITURE THÉÂTRALE  
VARIATIONS SUR NOTRE PLACE D'HUMAIN

Les Aubagnaises et les Aubagnais sont appelés à participer à l'écriture d'une pièce de théâtre. Une expérience enrichissante.

Lauréate en novembre 2021 de la bourse à la création initiée par la ville d'Aubagne, la compagnie Dynamo Théâtre assure une permanence artistique dans la région aubagnaise. Pour son prochain projet de spectacle « Quelque chose a disparu mais quoi? », notre place d'humains sur terre est questionnée.

À travers des ateliers d'écriture avec trois classes du Lycée Joliot-Curie, ainsi qu'avec la médiathèque Marcel Pagnol, Michel Bellier (auteur et scénariste) et Joëlle Cattino (metteuse en scène) vont à la rencontre des gens pour interroger le rapport que l'humain entretient avec la terre. À Aubagne, deux matinées

d'ateliers d'écriture sont prévues les samedis 14 et 21 janvier à la médiathèque (9h30-12h30, inscriptions sur place à l'espace adultes de la Médiathèque ou par téléphone au 0442 18 19 90). Une deuxième phase prévoit une rencontre avec les résidents des quartiers du Charrel, du Pin Vert et de la Tourtelle avec le bibliobus. Enfin, le 30 mars est programmé un temps d'échanges avec toutes les personnes qui ont participé, une lecture au théâtre le 17 mai et, in fine, la création du spectacle prévu au Comœdia en novembre 2023. Ce dispositif sera aussi développé à Châteauneuf-Arnoux, à Grasse et à Ajaccio grâce à des dispositifs équivalents.



## TECHNOLOGIE ET ENVIRONNEMENT

# L'EAU DES COLLINES: DE NOUVEAUX COMPTEURS COMMUNICANTS

Depuis mars 2022, « L'Eau des Collines » change les compteurs d'eau sur la commune d'Aubagne. La nouvelle « télérelève » est synonyme d'avantages pour les usagers et l'environnement.

André Levisse

Délégué à l'Aménagement  
économique, en charge des  
Partenariats  
andre.levisse@aubagne.fr



AU SERVICE DES AUBAGNAIS



DÉMARCHES FACILITÉES

GESTION DES CONSOMMATIONS

RAPIDITÉ D'INTERVENTION

PRÉSERVATION DES RESSOURCES

L'installation devrait durer jusqu'au mois de juin prochain. Après Saint-Zacharie, avant La Penne-sur-Huveaune et Cuges-les-Pins, la commune d'Aubagne va être entièrement équipée de nouveaux compteurs communicants. Pour Béatrice Marthos, directrice générale de la SPL l'Eau des Collines, « ce programme nous permettra de traquer les fuites qui représentent plusieurs milliers de mètres cubes entre la production de l'eau et sa consommation, et de préserver durablement cette ressource ».

### Des avantages précieux aussi pour l'usager

En apparence, pas beaucoup de changements, les nouveaux compteurs ressemblent à s'y méprendre aux anciens. La nouveauté, c'est la technologie. Pour l'usager, cela se traduit par plusieurs avantages. En premier lieu, il pourra mieux maîtriser sa

consommation, avec un rôle actif dans la gestion collective des ressources en eau du territoire. Une fuite ou une surconsommation anormale et il en sera averti par courriel ou par SMS dans les plus brefs délais. L'usager pourra aussi avoir un historique de sa consommation consultable en ligne (environ deux mois après l'installation du nouveau compteur) et paramétrer, s'il le veut, un seuil de consommation afin d'anticiper son budget. Sans compter que les relevés s'effectueront sans avoir besoin d'accéder aux compteurs, entraînant moins de dérangement et plus de précision dans la récupération des index dans le respect de la législation en matière de données personnelles.

### Pour une « ville intelligente »

En ce qui concerne les ondes émises, ces compteurs communicants, le plus souvent installés dans des endroits éloignés des lieux de vie, émettent deux fois

par jour pour une durée totale de transmission de moins de quatre secondes. Et la puissance d'émission est comparable à celle d'une télécommande de portail ou de voiture.

À noter enfin que l'intervention de remplacement du compteur est entièrement prise en charge par l'Eau des Collines. « Moins de déplacements, moins de pertes, c'est aussi une empreinte carbone réduite. Cela va de pair avec la digitalisation des factures et des processus administratifs mise en place à l'Eau des Collines » confie André Levisse, adjoint au maire délégué à l'aménagement économique en charge des partenariats. C'est aussi une étape importante pour accéder au statut de « ville intelligente » car tous types de capteurs peuvent être adjoints au système: bruit, irrigation, chauffage.

Informations pratiques sur  
[www.eaudescollines.fr](http://www.eaudescollines.fr)

## ÉCONOMIE LOCALE

# DE NOUVEAUX COMMERCES À AUBAGNE

L'AJJ à la rencontre de celles et ceux qui font vivre le commerce de proximité.



### Chez Mya: tout pour prendre soin de soi

Voici un lieu qui va ravir les Aubagnais qui aiment se faire choyer. Dans son nouvel institut de beauté ouvert en mai dernier, Mayriana met à disposition ses talents d'esthéticienne et propose une large gamme de service allant du soin du visage et du corps à l'épilation, en passant par la madé-rothérapie (soin par le bois), l'onglerie, ou encore les massages... Pour monter son projet, Mayriana a bénéficié de l'aide de l'association Adie qui finance, conseille et accompagne les entrepreneurs dans la création et le développement de leur activité. Une toute nouvelle aventure donc pour cette jeune maman originaire de l'île Maurice et ancienne danseuse de Sega, une musique très répandue sur l'île paradisiaque de l'océan Indien.

**Chez Mya - Avenue Elzeard Rougier, Galerie Parking des Terres Rouges. Ouvert du lundi au dimanche (et jours fériés), de 9h30 à 19h avec ou sans rendez-vous. Pour prendre rendez-vous : [www.planity.com/chez\\_my-13400-aubagne](http://www.planity.com/chez_my-13400-aubagne)**

### La Roulotte des créateurs: l'artisanat local avant tout

Ouvert le 1<sup>er</sup> décembre dernier, voilà un concept store unique à Aubagne regroupant une vingtaine de créateurs locaux. Stéphanie, sa fondatrice et elle-même créatrice d'œuvres en résine époxy, souhaitait un lieu de présentation de l'artisanat local. C'est chose faite! Parmi les créateurs présents, on peut compter Les Petits vilains (articles enfants), Dunhcan Tattoo Shop (tatouage) ou encore Les P'tits Pots de Contrebande (alimentaire). Mais La Roulotte des créateurs, ce sont aussi des bijoux, de la décoration, des créations artistiques, un lieu accueillant ponctuellement des intervenants bien-être/arts divinatoires et une création renouvelée en permanence.

**La Roulotte des créateurs - 6 rue de la liberté, ouvert tous les jours de 9h30 à 18h. Fermé le mercredi et le dimanche. Contact : 06 99 59 89 83 / [laroulottedescreateurs@gmail.com](mailto:laroulottedescreateurs@gmail.com) Instagram, Facebook et TikTok de La Roulotte des créateurs Aubagne.**



### Elite Voyages: vos vacances sur mesure

Située à La Penne sur Huveaune depuis plusieurs années, l'agence Elite Voyages a déménagé en octobre dernier et a décidé de poser ses valises à Aubagne. Cette agence familiale dirigée par Mireille, la maman, et Patricia, sa fille, propose des voyages personnalisés pour la durée de votre choix. Sa spécialité? Les voyages par autobus, que ce soit en France ou en Europe. Mais Elite Voyages, ce sont aussi des voyages sur mesure, des croisières, des vols et des hôtels partout dans le monde, dénichés par les 3 employés de l'agence. Elite Voyages fonctionne également comme tour-opérateur avec des voyages personnalisés selon vos désirs. Un seul mot d'ordre: être à l'écoute de ses clients. Et maintenant, on va où?

**Elite Voyages - 1 Bd Ganteaume, ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30. Contact : 04 91 23 12 32 / [agence@elite-voyages.fr](mailto:agence@elite-voyages.fr) <https://www.elite-voyages.fr>**

### Stationnez facile en Centre-ville !

Profitez de l'un des trois parkings souterrains de la ville :

- parking du 8 Mai 1945
- parking Beaumont
- parking des Terres Rouges



**1H** de parking offerte par la ville

**2H** offertes par vos commerçants de l'ACL



# PLUS BELLE NOTRE VILLE !



Le service Voirie - agents administratifs et de terrain - gère au quotidien 126 km de voies communales et 52 000 m<sup>2</sup> de places publiques



Le réseau de vidéo protection entre dans les compétences du service Voirie qui assure les études, estimation des travaux, programmation, suivi budgétaire et réponses aux usagers.



Les travaux d'entretien des écoles effectués pendant les vacances sont assurés par les agents des services techniques.

**Dès l'aube, par tous les temps, les agents des services techniques sillonnent les rues d'Aubagne pour nettoyer, réparer, entretenir. Ils assurent la qualité de nos espaces verts, de la propreté urbaine, de la voirie et de nos espaces publics. Pour leur travail souvent difficile et méconnu, ils méritent tout le respect et le soutien des habitants.**

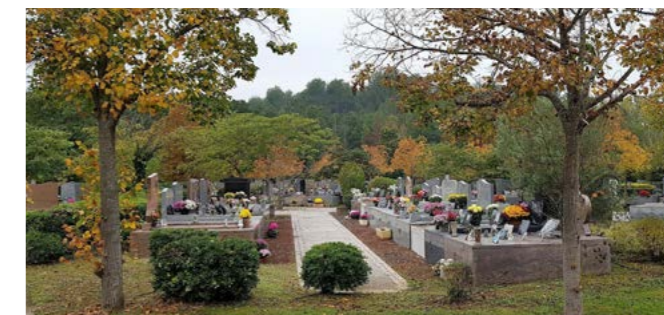
**7h40**, un brouillard épais mouille la chaussée et la végétation. La nuit touche à sa fin. Olivier et Vianney démarrent, suivis de Hocine et Jo, pour débroussailler les abords du stade en prévision d'un événement. Clin d'œil du matin, le premier des camions municipaux arbore mystérieusement l'inscription « Ils partent la fleur au fusil ! » Les 4 agents enfilent leurs combinaisons : « Nous faisons certainement le métier le plus salissant de la ville, dans des conditions souvent difficiles : poids des engins, bruit, le froid l'hiver, la poussière et la chaleur l'été. On ne peut pas le faire si on ne l'aime pas. » Derrière les débroussailleuses, l'odeur de l'herbe fraîchement coupée rappelle l'un des attraits de ce métier : la proximité constante de la nature. « Nous sommes passés au zéro phyto depuis 5 ans maintenant. Notre manière de travailler a dû changer, mais c'est une amélioration pour les agents et pour la population : l'herbe n'est pas sale, on la laisse pousser, elle se fauche quand elle est jaune. Les agents interviennent aussi après les intempéries pour dégager les branches tombées. Nous gardons un bon contact avec les habitants, ils apprécient le service que nous rendons : élagage, débroussaillage, fleurissement... On demande juste le respect des espaces publics et de nos compétences. »

**13h**, le marché est terminé, mais la pluie s'est invitée. Tandis que les agents de la métropole terminent la collecte des déchets, ceux du service nettoyage font place nette à l'aide de la balayeuse qui avale les derniers déchets restant sur le cours Voltaire. « La pluie facilite notre travail en gardant les déchets au sol » sourit Denis Jacques, agent de maîtrise. « Les jours de grand vent, il faut récupérer les papiers et cartons qui s'envolent. » Son équipe, constituée de 8 agents, a pris le relais des 34 agents qui ont commencé dès 5h du matin. « Notre tâche est ingrate, mais les agents aiment leur ville et leur travail, ils sont fiers de l'accomplir, même s'ils sont confrontés aux incivilités. Contrairement aux idées reçues, les jeunes se montrent de plus en plus responsables : aux abords des collèges et des lycées, les poubelles sont plus utilisées et les trottoirs sont moins sales. Les efforts de pédagogie sur le tri et le recyclage portent leurs fruits, les plus âgés pourraient s'en inspirer ! »

**14h**, c'est la fin du service pour Cédric et Laurent. Avec leurs 4 collègues de la voirie, ils ont rempli depuis 6h30 les missions confiées depuis la plateforme AVS (Aubagne à votre service), qui répond aux appels des habitants, transmet aux services compétents et informe des suites données. Barrières cassées, potelets arrachés, interventions sur le mobilier urbain dégradé, leur service gère les 126 km de voirie communale les 52 000 m<sup>2</sup> de places publiques ! Son rôle est de répondre aux obligations de sécurité relevant du pouvoir de police générale du Maire. « C'est un travail qui se fait dans l'ombre, sur lequel on a peu de retours. Il peut être aussi répétitif, à cause de quelques automobilistes qui garent leur véhicule n'importe comment ! Nous participons aussi à la sécurité des manifestations, en collaboration avec la Police municipale : nous installons les blocs de béton, les véhicules et les barrières anti-intrusion. » Avec l'ensemble de leurs collègues des services techniques, ils veillent tous les jours au bien-être et au bien vivre des Aubagnais. Leur rôle sera déterminant dans les grandes transformations entamées par la Ville.



Le service Espaces verts gère l'entretien des 20 hectares d'espaces verts publics et la gestion des 52 aires de jeux de la commune.



Le service Espaces verts-Cimetière assure également la gestion des cimetières sur ses aspects administratifs et techniques. Ses agents participent activement à toutes les cérémonies.



Le service Propreté, ce sont 54 agents qui interviennent quotidiennement sur la voirie communale, les places publiques et l'ensemble des parcs urbains.

# HANDI CAPABLE



PASCAL AMBROSINO

Carré dans son fauteuil, il dégage une impression de force tranquille et son regard franc met tout de suite à l'aise. Très vite, le portrait du sportif en situation de handicap devient le portrait de « juste quelqu'un de bien », comme le dit la chanson. Aubagnais d'adoption, employé à l'ESAT\* de La Gauthière depuis 2014, Pascal Ambrosino est atteint depuis sa naissance d'une maladie nommée arthrogrypose, qui affecte les nerfs, les tendons et les muscles, et évolue très lentement. Dès son plus jeune âge il s'investit dans le sport, pratiquant plusieurs disciplines, soutenu par ses parents, dont le papa président du club de cyclotourisme local, dans la région de Perpignan. Handball, équitation et surtout rugby... le bonhomme aime le contact ! Il pratique le rugby à XIII en fauteuil à Toulon depuis son arrivée à Aubagne. Pour un spectateur novice,

découvrir un match de rugby en fauteuil est une expérience marquante : l'engagement, les chocs, les chutes, le plaisir du collectif, font oublier définitivement tous les préjugés. En championnat, ses performances attirent le regard de l'entraîneur de Roanne, qui se trouve être sélectionneur de l'équipe d'Espagne. Avec une maman d'origine espagnole, Pascal a pu intégrer cette équipe lors de la Coupe du Monde en novembre dernier à Londres : une première cape face à l'Irlande couronnée par une victoire aussi nette qu'inattendue ! « J'étais très fier de représenter La Gauthière et la Ville d'Aubagne, qui m'a soutenu concrètement dans cette aventure. C'était mon premier voyage en Angleterre, mon premier voyage en avion, une expérience extraordinaire » s'enthousiasme Pascal. « Le public anglais s'est montré très chaleureux, nous avons bénéficié d'un

accueil et de conditions idéales pour des sportifs, dans une salle pleine de familles et de supporters. Londres est une ville particulièrement adaptée aux personnes en fauteuil, j'ai pu la parcourir sans aucune difficulté. » Médaillé par la Ville d'Aubagne, il a participé avec Guy Valentin, président du Pays d'Aubagne Handball (PAHB), à la création de sa section handball fauteuil en 2015. La section est ouverte aux valides, ce qui contribue à changer le regard sur le handicap. « Je n'aurais jamais imaginé arriver à ce niveau, humain et sportif dans ma vie. Je veux continuer, aller de l'avant, vers de nouvelles expériences. Je ne me considère pas handicapé, plutôt handi-capable ! Je me sens épanoui, heureux dans ce que je fais, et j'ai envie de le faire partager ».

\* ESAT : établissement et service d'aide par le travail

## LECTURE

# LES NUITS DE LA LECTURE

La Médiathèque Marcel Pagnol et la Maison de quartier de La Tourtelle participent à cette 7<sup>e</sup> édition des Nuits de la lecture du 20 au 21 janvier 2023. Cette année, attention ! Le thème sera... la peur !

Pour célébrer la peur, un motif qui imprègne toute la littérature pour enfants comme pour adultes, la Médiathèque Marcel Pagnol propose deux animations : des lectures à voix haute pour petits et grands qui pourront frissonner dans une tente en compagnie de deux araignées (vendredi 20 janvier de 17h à 21h et samedi 21 janvier de 13h à 17h). Une « murder party », jeu de rôle dans lequel le public devra résoudre une enquête sur un crime qui aurait été commis à la médiathèque : le directeur a été retrouvé mort dans la cuisine. Qui a pu vouloir le tuer et pourquoi ? (Vendredi 20 janvier de 19h à 21h).

De son côté, la Maison de quartier de La Tourtelle propose une « Nuit Terrible à la Tourtelle ! ». Dans un espace cocon, avec tapis, coussins et lumières tamisées, une médiatrice du livre et une animatrice en langue des signes raconteront des contes et récits, des anecdotes insolites au rythme d'un violon arabo-andalou joué par un musicien. Des bols de soupe de sorcière et de chocolat chaud magique seront partagés pour réchauffer l'ambiance et éloigner les mauvais sorts (vendredi 20 janvier de 19h à 23h).



### Philippe Amy

Adjoint au maire, délégué à la Culture et aux Événements culturels. philippe.amy@aubagne.fr



AU SERVICE DES AUBAGNAIS

# MÉLINA LEFAVER, DANSEUSE PROMETTEUSE

Le conservatoire municipal d'Aubagne forme toute l'année aux disciplines musicales, chorégraphiques et théâtrales. Parmi ses nombreux élèves, Mélina Lefaver semble promise à une belle carrière de danseuse.



Mélina Lefaver a tout juste 6 ans lorsqu'elle intègre le conservatoire d'Aubagne. Il faut dire que chez les Lefaver, la danse est une affaire de famille. Alexandra, la maman, est une ancienne danseuse et possède une boutique spécialisée dans les articles de danse. Alors quand sa fille, Mélina, lui fait part de son envie d'être danseuse professionnelle, Alexandra n'a pas hésité longtemps à lui donner les moyens d'accomplir son rêve. « C'est énormément de sacrifices et beaucoup de travail », précise-t-elle. En effet, 15h de danse par semaine et une adolescence souvent mise de côté pour vivre sa passion. Aujourd'hui, Mélina a 13 ans et suit les cours de Marie Jolly, qui, venant de l'Opéra national de Paris, lui a donné envie de suivre cette voie. Depuis l'année

dernière, Mélina a intensifié les cours de danse au conservatoire et s'est présentée à des concours nationaux réputés comme le concours de Nîmes devant un jury constitué de grands noms de la danse comme Elisabeth Platel, danseuse étoile à l'Opéra de Paris. « Partout où elle passe, elle attire l'attention », souligne Alexandra, sa maman. Cette année, Marie Jolly l'a préparée au grand concours international du Youth America Grand Prix qui s'est déroulé à Paris où Mélina s'est hissée jusqu'en demi-finale. Suite aux retours très positifs du jury, Mélina a pour projet d'intégrer les plus grandes écoles de danse comme l'Opéra national de Paris, et prépare actuellement ses auditions. Nous lui souhaitons le meilleur.



## RÉHABILITATION DU CENTRE-VILLE : UN PROJET À CÔTÉ DE LA PLAQUE !

La concertation sur la « redynamisation » du centre-ville avait pourtant révélé un consensus fort : le besoin de nature. Pour respirer, pour que les enfants puissent jouer, pour avoir moins chaud l'été... Cela revenait dans la majorité des contributions. Hélas, de l'avis des aubagnais.es, la majorité municipale n'en a cure : elle nous prépare un centre-ville sans un espace vert, à l'image de la réfection du cours Barthélemy, c'est-à-dire avec trois vasques à plantes en guise de nature. Foutaise !

Mais il y aura aussi des logements. On pourrait être tentés de se réjouir : pour une fois qu'il ne s'agit pas d'étalement urbain qui rogne sur les terres agricoles ! Et puis on connaît tous des gens qui peinent à se loger à Aubagne. Eh bien c'est raté là encore : pas plus d'une miette de logements sociaux en perspective, et des logements privés « qualitatifs » (entendez hors de vos moyens).

Comme toujours depuis huit ans et à rebours de l'histoire, la future Aubagne est sous le signe du béton et du mépris de la parole citoyenne. C'est désolant !

**Le groupe « Rassemblé-e-s Pour Aubagne »**

Clémentine FARDOUX et Alexandre LATZ, co-président-e-s, Ahmed CHERIET, Magali GIOVANNANGELI, Eliette MEZERGUES-MAUTREF, Yves PERRIN-TOININ et Arthur SALONE

## TOUS NOS VŒUX POUR 2023

Dans votre vie, dans vos foyers et plus largement sur notre planète, nous souhaitons que 2023 apporte le bonheur, la santé et l'épanouissement.

Pour notre ville, nous formulons des vœux plus précis :

- Comme tant de personnes mobilisées pour sauver la carrière Borie, nous espérons que ce site restera préservé des appétits financiers qui veulent en faire une décharge.
- Aux agents de la ville qui s'investissent pour rendre Aubagne plus agréable à vivre, nous souhaitons plus de reconnaissance...
- Pour les enfants des crèches et des écoles, nous rêvons de chauffages qui fonctionnent et de repas qui s'améliorent nettement.
- Avec toutes celles et ceux qui, par choix ou obligation, utiliseront moins leur voiture, nous souhaitons vivement que les transports collectifs restent gratuits et que l'espace soit mieux partagé entre voitures, vélos et piétons.

Ces vœux participeraient au bonheur, à la santé et à l'épanouissement des gens d'ici.

Alors, s'il en reste un à faire pour 2023, ce sera que la majorité municipale fasse, ENFIN, les bons choix...

**Le groupe « Aubagne Toujours – alternative citoyenne écologiste »**

Denis GRANDJEAN et Dominique BENASSAYA NIVET, co-présidents

## AUBAGNE 2023 : VIVEMENT QUE ÇA CHANGE !

À Aubagne, les années se suivent et se ressemblent. Aujourd'hui, les aubagnais attendent toujours leur nouvel hôpital, leur nouveau commissariat de police et le pôle éducatif des Passons, PLUi est toujours imparfait. Certes tous ces projets sont prétendument en cours mais les aubagnais n'ont plus de patience.

Ils attendent aussi d'être rassurés sur la gratuité des transports, même si G. Gazay affirme que celle-ci n'est pas remise en cause. Le maire semble oublier la volonté de la Métropole de voir disparaître cet avantage.

Pourtant, J. Mélin et M. Bougearel, élues du Rassemblement National, continueront d'être aux côtés des Aubagnais pour l'accélération de ces projets toujours promis et jamais réalisés. Vous pourrez compter sur elles pour le rappeler à une municipalité qui n'émerge pas de 8 ans de gestion de dette.

Pour autant, elles souhaitent le meilleur pour leur ville et à tous les aubagnais une excellente année 2023.

**Le Groupe « Pour faire renaître Aubagne »**

Joëlle MÉLIN, Présidente, et Michèle BOUGEAREL

## PROJET DE TRANSFORMATION DU CENTRE-VILLE : C'EST VOUS QUI LE DITES !

Le centre-ville a démarré sa mutation dès 2018 avec des premiers travaux importants de réhabilitation. La transformation va se poursuivre, au terme d'une large concertation où population, commerçants et artisans, jeunes Aubagnais, ont été invités à exprimer leurs besoins et donner leur vision du centre de notre commune demain.

Commerces, cadre de vie, environnement, culture, animation, jeunesse, déplacements : nous avons écouté et pris note de vos propositions autant que de vos critiques.

Nous avons choisi un exercice de vérité, nous n'avons caché aucune des remarques dès lors qu'elles ont été émises dans un esprit constructif que nous tenons à saluer. Par exemple, vous ne voulez pas de bâtiments qui ressemblent à des tours, pas de concurrence avec les commerces existants, vous demandez des îlots de fraîcheur, des points d'eau, le respect de la biodiversité, étudier la possibilité d'un parc urbain, des lieux dédiés à la jeunesse, des déplacements faciles entre les différents espaces... Autant d'éléments qui vont permettre de finaliser la conception du projet, avant de lancer les différentes étapes administratives qui conduiront à faire émerger un centre-ville qui vous ressemble !

Nous souhaitons à tous les Aubagnais une belle et heureuse année 2023 !

**Le Groupe « Les Républicains et apparentés »**

Danielle MENET et Pascal AGOSTINI, co-présidents  
Brigitte AMOROS, Jeremy COETTO, Laurent GUEDJ,  
Yoann LEANDRE, Jean Bernard LOUIS, William MIROUX,  
Monique MOISE, Geneviève MORFIN,  
Valérie MORINIERE, Léo MOURNAUD, Jeremy PANGOURASSOU,  
Vincent RUSCONI, Hélène TRIC

## CONSEILS DE QUARTIER : ÉCOUTE ET PROXIMITÉ

Ils n'avaient pas eu lieu depuis 2 ans en raison de la crise sanitaire : les conseils de quartier ont repris. Beaudinard, Camp Major et Palissy ont ouvert le bal, 8 autres réunions seront programmées pour permettre de couvrir l'ensemble des quartiers d'Aubagne.

Après un tour d'horizon des travaux réalisés dans le quartier où se déroule la réunion, les participants posent toutes leurs questions sur ce qui concerne le quotidien de tous : la propreté, le transport, la circulation et la voirie, et la sécurité.

Notre maire accompagné d'élus municipaux, techniciens et police municipale, n'occulte aucune question car ce rendez-vous se veut un moment d'échanges francs avec un seul objectif : l'écoute pour une meilleure efficacité.

L'écoute : notre équipe municipale en a fait son leitmotiv depuis 2014, nous multiplions les cadres d'échanges pour vous rencontrer, vous informer et vous entendre. L'efficacité : bien identifier les problématiques, c'est ce qui permet aux services municipaux d'encore mieux intervenir et également d'interpeller leurs collègues des autres collectivités compétentes, Métropole, Département, Eau des Collines...

Des questions précises, des réponses franches : tel est l'état d'esprit des conseils de quartier au service de l'amélioration de votre cadre de vie !

Nous adressons à tous nos meilleurs vœux pour l'année 2023 !

**Le Groupe « Les Centres - Nouveau Centre - Modem - UDI - UDE et apparentés »**

Magali ROUX et Alain ROUSSET, co-présidents –  
Stéphanie HARKANE, Zarick KOURICHI, André LEVISSE,  
Faustine THIBAUD

## 2023 : AVEC VOUS, POUR VOUS !

Alors que le monde semblait mieux maîtriser la crise sanitaire, la guerre aux portes de l'Europe en février 2022 a entraîné une crise énergétique aux lourds impacts. Les collectivités ont été mises à rude épreuve et notre commune n'a pas été pas épargnée.

Notre équipe s'est encore plus mobilisée pour garder le cap et continuer de mettre en œuvre les actions du programme municipal pour lequel vous avez choisi de nous faire confiance.

Aubagne avance, Aubagne vit et se transforme, Aubagne renforce son identité de ville phare de l'est métropolitain !

Les travaux dans la ville, les nouveaux programmes de logement, l'ouverture de nouveaux services publics tels que le pôle seniors avec la Maison du Bel âge de notre précieux partenaire le Conseil Départemental, la mise en service de la navette du centre-ville (l'aubaline), la mise en œuvre de l'Education Artistique et Culturelle... Et tant d'autres réalisations : nous aurons bientôt l'occasion de vous les faire (re)découvrir en images.

En 2023 notre enthousiasme et notre détermination seront au service de nouvelles actions, de festivités et d'événements ouverts à tous !

Au nom de toute la majorité municipale, nous vous présentons nos vœux les plus chaleureux pour une belle et très heureuse année dans notre belle commune d'Aubagne en Provence.

**Le Groupe « Société civile »**

Sophie AMARANTINIS et Philippe AMY, co-présidents – Cécile BOURGUIGNON, Stéphane CANTARINI, Franck CHAMLA,  
Irène DUPLAN, Julie GABRIEL, Patrice JARQUE, Jeannine LEVASSEUR

## FOOTBALL

COUPE DE FRANCE,  
LA BELLE HISTOIRE

À l'heure où nous mettons sous presse, les joueurs de l'Aubagne FC sont qualifiés pour les 32<sup>es</sup> de la Coupe de France. Aux yeux de tous les Aubagnais, ils incarnent une belle histoire en nous faisant vivre cette compétition hors normes. Jusqu'où iront-ils ?

« **B**riller en Coupe de France, c'est dans son ADN. Pour l'Aubagne Football Club, la Coupe est un objectif. Une parenthèse, une belle fête ! » résume, les yeux pétillants, Pascal Agostini adjoint au maire délégué au Sport et aux Événements sportifs, aux côtés d'Emmanuel Hernandez, le secrétaire général du club. Pour la troisième fois de son histoire, après 2014 et 2021, l'AFC atteint ce stade de la compétition, en espérant faire au moins aussi bien qu'il y a deux ans, éliminé au tour suivant par Toulouse, alors en L2. En difficulté dans son championnat de National 2, l'AFC ne veut pas laisser cette chance de vivre de beaux moments face à un adversaire, Chambéry évoluant en N3. « Même si ça peut nous fatiguer, même si ça peut nous éblouir, une victoire, ça soude, ça fédère » analyse Emmanuel Hernandez. Parce que l'objectif premier demeure le maintien, lors d'une saison particulière



puisqu'à cause d'une refonte des championnats, ils seront cinq ou six clubs de la poule relégués en fin de saison. « C'est à la fois un plaisir et un bonheur de voir ce parcours et de retrouver l'AFC en Coupe de France, j'en profite pour saluer également l'excellent parcours des

U19, vainqueurs du Cavigal de Nice en Coupe Gambardella », souligne Pascal Agostini.

**32<sup>e</sup> Coupe de France, Aubagne FC - Chambéry, le 8 janvier à 18 heures au stade De Lattre-de-Tassigny.**

Pascal Agostini

Adjoint au maire,  
délégué au Sport et aux  
Événements sportifs  
pascal.agostini@aubagne.fr



## FÉLIBRIGE

L'ESCANDIHADO AUBAGNENCO  
CÉLÈBRE JOSEPH FALLEN

À l'occasion des 90 ans, l'année prochaine, de la mort de Joseph Fallen, l'Escandihado Aubagnenco proposera le 20 janvier 2024 au théâtre Comœdia une journée d'hommage consacrée au célèbre médecin et défenseur des traditions provençales, et à ce titre, membre du mouvement des « Félibrige » en tant que « Capoulié » de 1919 à 1922. Les répétitions viennent de démarrer.

Parmi les illustres personnages nés à Aubagne, nous connaissons tous Marcel Pagnol bien sûr, mais n'oublions pas le célèbre Joseph Fallen. Né en 1863 dans la rue Jeu de Ballon, Joseph Fallen était un médecin réputé, connu pour soigner gracieusement les plus démunis, mais aussi un homme de lettres et un ardent défenseur de la langue et des traditions provençales. À l'occasion du 90<sup>e</sup> anniversaire de sa mort l'année prochaine, l'association Escandihado Aubagnenco proposera dans un an, le 20 janvier 2024, au Comœdia une journée hommage afin de faire découvrir les actions de cet homme exceptionnel. Au programme : des lectures de poèmes accompagnées en musique, des causeries, et surtout une pastorale composée par Joseph Fallen et interprétée par douze membres de l'Escandihado Aubagnenco. « Il existe plus de 250 pastorales, mais c'est la seule qui soit exclusivement féminine. Ce qui en dit long sur le personnage de Joseph Fallen », souligne Ginette Decrooq, la présidente de l'association. Ainsi, en coopération avec le conservatoire, les douze membres choisis pour interpréter la pastorale sont toutes des femmes. Si le projet n'en est qu'à ses prémises, les répétitions



ont déjà commencé. Toute l'année, L'Escandihado Aubagnenco est un acteur de nombreuses manifestations de tradition à Aubagne (Cavalcade, foire aux santons etc.) et travaille à la préservation de la langue et de la culture provençale. Créée en 1973 par le Capoulié du Félibrige André Ariès, l'association propose également des cours de provençal, de galoubets et tambourins ouverts à tous.

**Pour connaître davantage les actions de l'association : escandihado.aubagnenco@hotmail.com**

## TOUT LE MONDE PEUT FAIRE DU BÉNÉVOLAT !

Que vous soyez lycéen, étudiant, salarié, en recherche d'emploi, retraité... le bénévolat vous attend ! Prenez rendez-vous avec France Bénévolat, au 04 42 18 17 75 (y compris pour les annonces ci-dessous), lors de la permanence assurée par Elisa de Bonald, le jeudi de 14h à 16h, à la Maison de la Vie associative, allée Robert-Govi.

## Associations cherchent bénévoles

- › Pour animer ou encadrer des enfants lors d'activités manuelles.
- › Médiateurs de justice, permanence sur Aubagne env. 3 demi-journées/mois.
- › Pour la 29<sup>e</sup> Bourse Cartophile d'Aubagne, les 28 et 29 janvier 2023 : volontaires pour aider à installer la salle, accueillir exposants et visiteurs, tenir le buffet et aider au service des repas, désinstaller en fin de week-end.
- › 1 chargé(e) de communication et des contributeurs à la rédaction d'articles.
- › Bénévoles pour plantation et entretien jardins partagés (partage récoltes).
- › Bénévole pour gérer l'organisation, le bon déroulement et le suivi d'ateliers pédagogiques.
- › 5 Bénévoles pour renforcer l'équipe qui tient par roulement un commerce équitable (vente, encaissements, mise en rayon, ...) et/ou animer des réunions de sensibilisation au commerce équitable en milieu scolaire.
- › Bénévoles pour animer des Ateliers numériques destinés à des personnes âgées isolées, le vendredi matin.
- › Bénévoles pour aider à l'entretien d'animaux et/ou de leur parc (bricolage, divers travaux d'entretien).
- › Bénévole pour donner des cours et accompagner des familles dans l'acquisition du français.
- › Bénévoles pour encadrer et accompagner des personnes défi-

cientes visuelles dans leurs activités.

- › 1 animatrice pour les réunions et lectures spectacle (entrées, urne, introduction, photos, compte-rendus).
- › Bénévoles pour aider des personnes en situation de handicap dans le cadre d'ateliers d'écriture.
- › Lieu d'accueil Enfants Parents, cherche accueillants familles pour contact, écoute et échange loisir et détente.
- › Parrains pour informer jeunes en recherche d'emploi sur le monde du travail, métiers, conditions d'accès, coaching.
- › Bénévoles pour tenue permanence et aide à la réparation de vélos.
- › Bénévoles pour aider des personnes en situation de handicap dans la pratique d'activités nautiques + Maître-nageur, pour animer ces activités aquatiques (le samedi après-midi).
- › Bénévoles sensibles aux sujets de l'environnement pour agir dans le domaine de la transition écologique.
- › Bénévoles sensibles à l'environnement et à la biodiversité, pour plantation et entretien de jardins, espaces verts, tous niveaux y compris débutants.
- › Bénévoles pour visiter des personnes âgées isolées (maison de retraite ou à domicile), ni ménage, ni courses.
- › 3 Secrétaires bénévoles 1 à 2 fois par semaine pour tâches administratives, parfois aide au trésorier, éventuellement animation page Facebook de l'association.

## ROLLER HOCKEY

## LA BELLE PASSE DU RHA

Tombeurs en Coupe de France des Yétis de Grenoble, l'une des meilleures équipes françaises, les hockeyeurs du Roller Hockey d'Aubagne brillent de mille feux.



« **I**ls n'ont pas patiné, ils ont volé ! » Pascal Agostini, adjoint au maire délégué au Sport et aux Événements sportifs, a été ébloui par la victoire (9-3) des Jokers d'Aubagne face aux Yétis grenoblois, le 10 décembre dernier, en seizième de finale de la Coupe de France. À juste titre puisque les protégés du président Vincent Adantonon évoluent en Nationale 1, un niveau inférieur à l'Élite où jouent les Isérois. « C'était un match incroyable, précise le président, comme si les joueurs étaient dotés de super-pouvoirs ».

Il faut dire que le Roller Hockey d'Aubagne sait conjuguer passion avec réussite. Avec ses 25 ans d'existence, cet âge où tous les rêves sont permis, le club possède des équipes de jeunes pétris de talent (U11, U13, U15, U17 ainsi que U20 en partenariat avec Aix). Mais aussi une équipe de vétérans (avec Brignoles), une équipe de Pré-Nationale (N4) et cette équipe fanion d'où émerge régulièrement des internationaux, à l'image cette saison des frères Ramaye.

Au total, près de 90 licenciés qui investissent avec bonheur le gymnase du Charrel. Avec déjà quelques membres féminins, dans l'attente de créer le plus vite possible une équipe. **Page Facebook officielle du club : @RollerHockeyAubagne club**

## PATRIMOINE ET MODERNITÉ

## UNE CHEMINÉE COMME REPÈRE

La cheminée Isnard, qui accueille aujourd'hui un pôle commercial, rappelle aux Aubagnais le passé riche de la commune en matière d'industrie de la poterie et de travail de la terre.



Au bout de l'avenue Roger Salengro, juste avant de rejoindre le grand rond-point qui domine l'autoroute A501, la cheminée se dresse sur le bord de la route. « Isnard 1910 », l'inscription bleue sur carreaux blancs est disposée en hauteur, difficile de la manquer. Difficile aussi de ne pas songer à cette époque où les ateliers de poteries, de céramiques, de carrelages, de faïences et de santons sculptaient l'horizon de la commune, avec ces cheminées pointant le ciel. À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, on comptait plus de cinquante ateliers. « Pendant un demi-siècle, écrit Henri Amouric \*, Aubagne figure parmi les plus grands producteurs français de céramiques architecturales ». Avec un marché porté par l'exportation coloniale, la production ne cesse d'augmenter à la faveur de la modernisation de l'outillage jusqu'à la Première Guerre mondiale. Avant un déclin inéluctable

dû, notamment, à l'avènement et à la concurrence d'autres matières.

## Témoin d'un passé séculaire

Les vestiges de ce passé industriel se font rares aujourd'hui. Quelques cheminées se dressent encore dans le ciel aubagnais même si elles ne viennent pas toutes d'ateliers de poteries. Parmi ces témoins d'un passé séculaire, la cheminée de l'usine Isnard est un repère immanquable. Ancien poste de chasse, l'usine a participé à cet essor industriel dans la production de carrelages, de pots et de santons, comme le confirme Thibault Isnard, petit-fils des derniers propriétaires de l'usine en activité. « La terre était livrée par camions au milieu de l'actuel parking puis suivait un parcours semi-circulaire à l'endroit où existent aujourd'hui les commerces, pour finir à la cuisson sous la cheminée. La terre était brassée avec de l'eau dans

un grand mélangeur, avant décantation, puis l'argile était conditionnée en pains puis en carreaux, avant cuisson et émaillage. »

Si l'usine a cessé son activité en 1980, le lieu retrouve des couleurs depuis quelques années. Après avoir abrité plusieurs garages automobiles, « la cheminée Isnard » est devenue un pôle de commerces. Depuis une quinzaine d'années, plusieurs enseignes (sept à ce jour) font revivre les lieux sous l'appellation de « la cheminée Isnard ». « C'est un hommage à mes grands-parents, confirme Thibault Isnard, une façon de rappeler ce passé familial ».

Du haut de sa vingtaine de mètres, la cheminée Isnard raconte une belle histoire. Au passé et au présent.

\* Aubagne, le temps retrouvé, sous la direction de Dominique Berthout, éditions Équinoxe, 2005.

## Geneviève Morfin

adjointe au maire déléguée  
au Patrimoine, aux Traditions  
et à la Ville Lecture  
genevieve.morfin@aubagne.fr



## EXPOSITION

## Des santonniers bien inspirés !



Exposition de santons, figurines, statuettes, modèles populaires, inspirés par l'actualité, par leurs contemporains, par l'histoire, car les artisans-santonniers sont aussi témoins de leur temps ! À découvrir jusqu'au 24 mars 2023 de 8h à 18h à Hôtel de Ville.

## CULTURE

## Exposition aux Pénitents Noirs "Masques Affrontés"



Exposition de Christelle Mally du 29 octobre jusqu'au 25 mars 2023. La présentation originale, associant ses œuvres et des objets tirés des collections ethnographiques et naturalistes du Musée de la Vallée de Barcelonnette, met en valeur le parcours d'une artiste fascinante dont l'inspiration traverse les époques et les cultures.

La Galerie du Hérisson, associée à l'exposition depuis le 27 octobre, présente de son côté une sélection de sculptures et dessins de l'artiste.

Une ouverture au public est proposée le mardi 24 janvier à partir de 17h15 jusqu'à 18h au collège Lakanal.

## La Pépinière aux artistes

un dispositif entièrement gratuit créé par Nomades Kultur, qui permet à des musiciens en voie de professionnalisation de bénéficier d'un encadrement personnalisé de leurs projets. Accélérateur de croissance, il aide les lauréats en leur donnant les moyens de gérer de façon autonome leurs projets. Renseignements et inscriptions jusqu'au 13 janvier sur <https://nomadeskultur.com/pepiniere-dartistes/>

## CITOYENNETÉ

## Recensement

Les opérations 2023 de recensement de la population auront lieu du jeudi 19 janvier au samedi 25 février 2023. Comme chaque année, 8% des adresses de la ville ont été tirées au sort par l'INSEE. Dix agents recenseurs visiteront ces citoyens, munis de cartes individuelles signées par le Maire. Les citoyens peuvent également effectuer leur recensement en ligne sur le site [www.le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr) La photo de l'équipe des recenseurs est visible sur [aubagne.fr](http://aubagne.fr)

## Renouvellement des CNI et passeports : une longue attente partout en France

Depuis plusieurs mois, les délais de prise de rendez-vous ont considérablement augmenté. Devant ces conditions exceptionnelles, nous faisons appel à votre vigilance sur les documents attendus en consultant <https://mesdemarches.aubagne.fr/> espace-demarches. Pour optimiser votre prise de rendez-vous en ligne, le site [www.vite-mon-passeport.fr](http://www.vite-mon-passeport.fr) vous propose les créneaux pour lesquels des usagers se sont désistés dans les communes voisines.

## PISCINE

## Les travaux de grande envergure se poursuivent à la piscine municipale Alain Bernard

Le bassin et les équipements techniques font l'objet de gros travaux d'entretien et de rénovation. Par conséquent, l'établissement restera fermé au public, clubs et scolaires, de janvier à juin 2023. En compensation, des aménagements d'activités sportives seront prochainement organisés et proposés aux établissements scolaires. Les clubs sportifs ne sont pas oubliés et des solutions alternatives (déplacements vers d'autres bassins) sont à l'étude.

## SPORT

## L'École Taekwondo Aubagne distinguée

À l'issue de la campagne de labellisation 2024, l'École Taekwondo Aubagne (ETKWA) s'est vu décerner le Label Club Performance 2024 par la Fédération française de Taekwondo. Ce résultat reflète l'implication de toute l'équipe dans la pratique compétitive du Taekwondo ainsi que son travail sur l'accession au haut niveau.

## HANDICAP

## L'art des possibles finit l'année en beauté le 7 décembre 2022 !

L'équipe de l'Art des Possibles s'est réunie à l'Espace des Libertés pour fêter Noël avec ses partenaires. Un spectacle de magie, suivi d'une succession de danses pour un réel moment de partage, d'amusement et de joie.

## La fête foraine invite les personnes en situation de handicap

En janvier, les forains, solidaires et au grand cœur, inviteront le temps d'une journée exceptionnelle, les personnes en situation de handicap, aidés par 10 étudiants en STAPS.

## COMMERCES

## La célèbre boulangerie-pâtisserie aubagnaise « Au Gourmet Provençal »



vient d'obtenir le 2<sup>e</sup> prix des Bouches-du-Rhône de la meilleure pompe à l'huile, pour la plus grande joie de Cécile Oudot la boulangère et celle de tous les Aubagnais !

## ÉCOLOGIE POSITIVE

## L'environnement est au cœur des préoccupations de tous

La Ville d'Aubagne poursuit son engagement pour offrir à ses habitants un cadre de vie agréable et préservé. Le rapport du développement durable est consultable sur [aubagne.fr](http://aubagne.fr)

## VIE DES QUARTIERS

## Journée d'ouverture pour la saison 2023 du championnat « Foot pied d'immeubles »

le mercredi 18 janvier de 13h30 à 17h00 à la Maison de quartier du Pin Vert au parc en ciel. 6 équipes des différentes Maisons de quartiers seront présentes

## CATASTROPHE NATURELLE

La Préfecture des Bouches-du-Rhône annonce que l'état de catastrophe naturelle, au titre du phénomène « inondation par ruissellement et coulée de boue associée » pour la période du 6 au 8 septembre 2022, vient d'être reconnu par l'arrêté n°IOME2232737A du 21/11/2022 publié au Journal Officiel du 8/12/2022.

# À VOS AGENDAS !

## MARDI 3 JANVIER

### SANTÉ

#### « Don du sang »

De 15h à 19h30, salle du Bras d'Or  
Pensez à réserver votre créneau : <https://efs.link/qcftp>

## VENDREDI 6 JANVIER

### CONCERT DE JAZZ



#### « The Spirit of 3 » avec Christophe Dal Sasso et Shekinah Rodz

20h, au Théâtre Comœdia  
Informations et réservations sur [aubagne.fr/comœdia](http://aubagne.fr/comœdia)

## SAMEDI 7 JANVIER

### MARCHÉ DES ROIS

#### « Danses et chants folkloriques de la procession des Rois »

17h30, centre-ville  
Voir page 5

## DIMANCHE 8 JANVIER

### PASTORALE

#### « Spectacle de l'association l'Envejo de Jouga »

14h30, à l'Espace des Libertés  
Voir page 5

### LOTO

#### Organisé par l'Association Marseille Aubagne de Pêche

14h30, salle du Bras d'or  
Réservations : au 06 75 26 30 11  
ou par mail : [amap13011@gmail.com](mailto:amap13011@gmail.com)

## JEUDI 12 JANVIER

### SPECTACLE



#### « Pour le meilleur et pour le pire » avec Booder et Rebecca Hampton

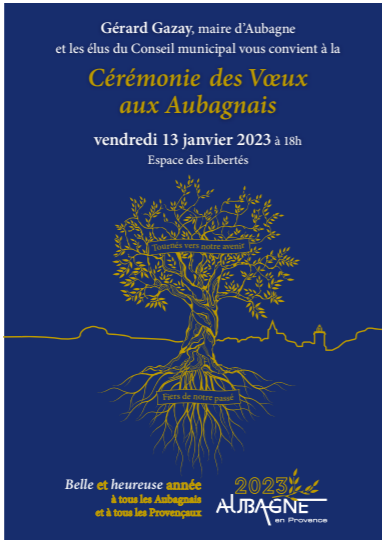
20h, Théâtre Comœdia  
Informations et réservations sur [aubagne.fr/comœdia](http://aubagne.fr/comœdia)

## VENDREDI 13 JANVIER

### CÉRÉMONIE

#### Présentation des vœux de Monsieur le Maire

18h, Espace des libertés



## SAMEDI 14 JANVIER

### SPECTACLE HUMOUR ET CABARET



#### « Le dernier Saltimbanque » avec Jovany

20h, au Théâtre Comœdia  
Informations et réservations sur [aubagne.fr/comœdia](http://aubagne.fr/comœdia)

### ÉCOLE DE DANSE AUBAGNAISE

#### Portes ouvertes de 14h à 18h

135 boulevard Marcel Pagnol  
Renseignements au 06 85 94 45 06

### BROCANTE

#### Cours Foch ou esplanade de Gaulle

De 8h à 13h 30

### ATELIERS D'ÉCRITURE

De 10h à 12h à la médiathèque  
Voir page 9

## JEUDI 19 JANVIER

### CONCERT CHANSON FRANÇAISE

#### « Chanson and Co » avec Paulette

19h, Théâtre Comœdia salle la



Coulisse  
Informations et réservations sur [aubagne.fr/comœdia](http://aubagne.fr/comœdia)

## VENDREDI 20 JANVIER

### MÉDIATHÈQUE

#### « Nuit de la lecture »

De 9h à 20h30

Voir page 15

#### Lectures à voix haute pour petits et grands

De 17h à 21h à la médiathèque

#### « Murder party »

De 19h à 21h à la médiathèque

#### « Nuit Terrible à la Tourtelle »

De 19h à 23h à la maison de quartier de la Tourtelle

Voir page 15

## SAMEDI 21 JANVIER

### Brocante

De 5h à 14h salle du Bras d'or

### ATELIERS LECTURE

#### "Lectures à voix haute pour petits et grands"

De 13h à 17h à la médiathèque

Voir page 15

## MARDI 24 JANVIER

### VIE DES QUARTIERS

18h, Conseil de quartier à la Maison de quartier du centre-ville

## JEUDI 26 JANVIER

### SPECTACLE



#### « Titanic » C<sup>ie</sup> les Moutons Noirs

20h, Théâtre Comœdia

Informations et réservations sur [aubagne.fr/comœdia](http://aubagne.fr/comœdia)

### SENIORS

#### Bal goûter des Seniors

De 9h à 18h, Espace des libertés  
Renseignements et inscriptions au 04 42 18 19 05

## DIMANCHE 29 JANVIER

### ADIEUX À LA CRÈCHE ET CONCERT

De 11 à 16h, église Saint-Sauveur

### 29<sup>e</sup> BOURSE

#### Cartes postales, timbres, monnaies, vieux papiers

De 9h à 17h, salle du Bras d'or

# ÉTAT CIVIL Du 20 novembre au 19 décembre 2022

## BONJOUR LES BÉBÉS

June, Cléo, Lucine BOMBAJ • Tess, Gisèle GALLINA TABARY • Victor, Thierry, Henri LECA-PIEDINOVI • Maggie, Sandrine, Barbara SALMERI • Ariane, Marie, Alix LASSALLETTE • Ewen, Badoulaye TAMBOURA GUERNEC • Milann, Paul, Juan SAMAMA • James, Antoine, Emile RODRIGUEZ • Mahault, Marie, Augustine, Christine LE BRETON • Eden, Elyas KRIFA • Eden, Ahmed, Laurent SEBBAR • Timothé, Louis, Maurice GILLET • Noah, Aroniaina ANDRIANTSOA • Yousra, Asma BENGUEDIH • Marius, Nicolas, François, Hervé HINARD • Andria, Mattéo GUILLEM • Jules, Sylvain, Patrice BUISSON • Léria, Maria PUMILIA • Énéa MUNOZ REVERDY • Adam YICHEN • Marton, Olivier VITELLI • Miléna, Karima FERRER • Amani NEBAH • Séréna, Andrea, Isabella BOSCHI • Wassim CHERROUDA • Miyad ACHIRAFI • Ellie, Marie, Myriam MARTINEZ DURAND • Ghjuvanni, Arkadius CANIONI BRANJE • Lewis, Pierre, Bruno, Rémi, Richard SAVREUX • Louca, Dominique, Franck DURBESSON • Emmanuel, Mihai CEBAN • Lana, Chloé ARROYO • Meryam DHIF ALLAH • Lyvio, Dylann SIMONETTI • Gyllias, Bernard, Monshou BARLA • Ayliné BENTRARI • Luna, Irène, Etoile, Esperanza CHIGNAC • Leyton, Jean-Pierre, Bruno HUPIN • Marcel, Gilles, Luc, Marie LAFUMAS • Nino JADEAULT • Arvin XHAFERI • Victoria, Marie CANDELLA • Eden, Régina, Lisa CERNIAC • Andria, Rémy, François, Jean-Christophe CROCE • Florentino, Thierry, Jérôme VIEIRA DA SILVA • Mara, Evelin PANCU • Raven, Ostara, Amantine VAQUER • Soukaina, Alyah, Safia BOUDLOU • Éléa PAUZANO CILIA • Camila, Louisa, Djamilia HENNI • Rahim, Chérif AFFAR • Lucien, Daniel, Gaston BLIN BOULENE • Leandro, Armando, Didier MACHADO

## ILS ONT DIT OUI

Ange, Antoine DARCO et Marilyne, France MIMART • Abdoullah BOUKAKA et Nora SABER • Bernard, Regis, Louis, REVEST et Véronique, Anna NICOLAI

## ILS NOUS ONT QUITTÉS

Henri, Abdelkader BENMANSOUR, 73 ans • Khira BOUDJEMAA veuve HAMMOUM, 94 ans • Marceline, Victorine MAILLIET, 94 ans • Marie, Thérèse, Raymonde BARTHELEMY épouse GUIDI, 79 ans • Olivier, Christian, Guy DÉPRELLE, 52 ans • Jeanine, Rose OLIVE veuve RACCUGLIA, 88 ans • Marguerite, Marcelline, Augustine SCHAFFAUSER veuve VANNUCCI, 88 ans • Philippe, Vincent, Marie, Joseph GALLARD, 98 ans • Michèle, Georgette, Marguerite, Marie ROBERT épouse VAIANA, 80 ans • Alain, Michel, Joachim GAUBERT, 79 ans • Marc, Laurent, Jacques BERBUDEAU, 75 ans • Michel, Pierre, Louis SARDOU, 79 ans • Fernand, Alain LUCCHESI, 77 ans • Pauline,

## PHARMACIES DE GARDE

### DIMANCHE 8 JANVIER

Pharmacie du Pin Vert  
33 avenue Roger Salengro  
04 42 03 15 79

### DIMANCHE 15 JANVIER

Pharmacie Azur  
Avenue du 19 Mars 1962  
04 42 70 07 42

### DIMANCHE 22 JANVIER

Pharmacie Croix Blanche  
24 rue de la République  
04 42 03 13 91

### DIMANCHE 29 JANVIER

Pharmacie Valriant  
Route Nationale 8  
04 42 03 42 90

### DIMANCHE 5 FEVRIER

Pharmacie République  
94 rue de la République  
04 42 70 40 10

## LES PERMANENCES

Accès au droit • Maison de la Justice et du Droit, 26 cours Voltaire, 04 42 36 98 10 • Espace Aubagne séniors, 10 avenue Joseph Fallén, 04 42 18 19 05 • Action sociale CCAS, Immeuble Les Marronniers, avenue Antide-Boyer, 04 42 18 19 54 • Maison Départementale de la Solidarité de Territoire 5, rue Lafond, 04 13 31 06 00 • Associations Maison de la vie associative, allée Robert-Govi, 04 42 18 47 75 • Logement Agence Départementale d'Information au Logement (ADIL), à la Maison de la Justice et du Droit. Sur RV au 04 42 36 98 10. Conseil financier : sur RV au 04 96 11 12 00

Confédération Nationale du Logement, le vendredi, de 9h à 12h, au CCAS, 04 91 54 21 14 • Espace Info Energie, 2 cours Foch, 04 42 03 88 16. Lundi, mardi et mercredi, de 14h à 18h. Santé Réseau Bronchiolite Asthme Mucoviscidose 13, 04 91 75 70 00, de 9h à 18h [urgence en kinésithérapie respiratoire pédiatrique, praticiens de garde]. Espace Santé Jeunes, 18 boulevard Gambetta, 04 42 84 41 08 Du lundi au vendredi, de 12h à 19h. Association Fil Rouge Alzheimer, Pôle Séniors, 1 bd Jean-Jaurès, 04 42 18 19 05. Du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30 (sauf le mercredi après-midi). Don du sang. Le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois, de 15h à 19h30 à l'Espace Bras d'Or. Retraites Retraites du régime général, 6 bis boulevard Ganteaume, sur RV. CARSAT Sud-Est: 3960. Retraites complémentaires : 0820 200 189.

Gérard Gazay, maire d'Aubagne  
et les élus du Conseil municipal vous convient à la

# *Cérémonie des Vœux aux Aubagnais*

vendredi 13 janvier 2023 à 18h

Espace des Libertés



*Belle et heureuse année*  
à tous les Aubagnais  
et à tous les Provençaux

2023  
**AUBAGNE**  
en Provence